

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 30 (1974)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhaltsverzeichnis des 30. Jahrganges

### Muttersprache, Sprachpflege

<i>Eugen Teucher</i> : „Wert und Ehre deutscher Sprache“ (Hofmannsthal)	1
Haben Sie schon einmal darüber nachgedacht? (VII, VIII)	11, 50
<i>Hans J. Rapp</i> : Antwort auf VII (s. o.)	51
<i>Norbert Mumelter</i> : Kulturelle Lehrfahrten von Schweizer Oberschülern (Südtirol)	18
<i>Paul Stichel</i> : Blinder Eifer	18
Aufgespießt (falscher Satz)	21
<i>Willy Heß</i> : Der Denkfehler der Abstrakten	33
<i>Eugen Teucher</i> : Sorge um die Sprache am englischen Beispiel	65
<i>A. Wirz</i> : Müssen Geschäftsleute schreiben können?	78
<i>Eugen Teucher</i> : Die Schändung des Eburnums (Ernst Jünger)	97
<i>Hans Sommer</i> : Zur Sprache des Gesetzgebers	109
<i>Eugen Teucher</i> : Das Schlagwort „Das Volk der Dichter und Denker“	161

### Sprechen, Sprecherziehung, Aussprache

Rücksicht auf die Anderssprachigen (Leserstimmen)	59
<i>Eva Renate von Rütte</i> : Sind wir Berner unhöflich?	60
Nationalökonomisch (Leserstimmen)	61
<i>ck</i> : Eine neue Sendereihe zur Weckung des Sprachgefühls (Radio)	88
<i>Rudolf Schwarzenbach</i> : Unterwegs zur Sprache	164

### Rechtschreibung, Grammatik, Wortgebrauch

<i>Franz Munsa</i> (irrtümlich Munser): Nochmals Groß- und Kleinschreibung	8
<i>Hans Rentsch</i> : Die Rückantwort	15
<i>teu</i> : Briefkasten	32, 64, 96, 128, 160, 188
<i>Alfons Müller-Marzohl</i> : Der Stand der Diskussion (Groß- und Kleinschreibung)	52
<i>David</i> : „Bundesrat berätet“	58
<i>u. b.</i> : „Wir entbieten dem Jubilaren die besten Grüße“	58
<i>R. Kern-Rousselle</i> : Zum Klammerprinzip im deutschen Satzbau	12
<i>Felix von Schrubke</i> : Quo vadis, deutsche Sprache?	89
<i>Erwin Mehl</i> : Richtigstellung zum Aufsatz „Stand der Diskussion“	92
<i>Klaus Mampell</i> : Der? Die? Das? Sprachgefühl muß man haben	148
<i>David</i> : Die Angst vor dem Nebensatz	149
<i>Hans Rentsch</i> : Die ä-Liebe	117
<i>Walter Heuer</i> : In den ersten Tagen des April	118
<i>Erwin Suter</i> : Eine Fehlerstatistik (Groß- und Kleinschreibung, mit Anmerkung von A. M.)	153
<i>Erwin Mehl</i> : Eigenkorrektur zu einer Richtigstellung	155
<i>Ernst Pacolt</i> : Entgegnung auf den „Hilferuf aus Österreich“ (Munsa)	155
<i>-er</i> : Daß „Urin — stinkt“ sagt uns schon der „Ur — instinkt“! (über Silbentrennung)	145

<i>Walter Heuer</i> : Zürichsee oder Züricher See?	146
<i>Paul Stichel</i> : Ist „deutschschweizerisch“ und „schweizerdeutsch“ dasselbe?	147
<i>David</i> : Falsche Fügungen	170
<i>wh.</i> : „Der beklagliche Kostenvorschuß“	171
<i>Franz Munsa</i> : Entgegnung auf den Hilferuf aus Österreich (Antwort an OSR Ernst Pacolt)	178
<i>Otto Frei</i> : Der? Die? Das? — und das Sprachgefühl	177
<i>D.</i> : „Ich würde sagen...“	172

### **Sprachgeschichte, Sprachforschung**

<i>Wolfgang Mieder</i> : Das Sprichwort und die politische Sprache	36
<i>Wolfgang Mieder</i> : Das Sprichwort im humoristischen Kaleidoskop der Illustrierten	68
<i>teu</i> : Das absolute Partizip	80
<i>Wolfgang Mieder</i> : Sprichwort und Illustriertenwerbung	100
<i>Eugen Teucher</i> : Der „Sprichwörter-Mieder“	107
<i>Walter Heuer</i> : Das Malaise	169
<i>teu</i> : Fast auf der Stufe des Althochdeutschen (Bosco/Gurin)	182

### **Fremdwörterflut**

<i>Fridolin</i> : Neue und fremde Wörter und Putzlinge, Mésallianzen auch	20
<i>Walter Sorell</i> : Ist die deutsche Sprache der englischen hörig? Englisch-Mode	56 82
<i>Friedrich Franz von Unruh</i> : Ein Dichter spricht aus der „Klage um Deutschland“	82
<i>Ursula von Wiese</i> : Schwierige Lektüre	82
<i>Dr. F. Hummler</i> : Werden Sie klug daraus?	90
<i>teu</i> : Optimaler	150
<i>Hermann Bauer</i> : Es geht auch so	150
<i>Gustav Huonder</i> : Gedanken zu einem Anti(fremd)wörterbuch (über Hans Weigel, „Die Leiden der jungen Wörter“)	151
<i>Hans Rentsch</i> : Die Motivation	173
<i>Hl.</i> : Zur Nachahmung sehr empfohlen!	174
<i>kock</i> : Wissen Sie, was „Deutsch“ ist?	175
<i>Ludwig Hofer</i> : Der letzte Schrei: die -nik-Wörter!	152

### **Zu einzelnen Wörtern**

<i>Klaus Mampell</i> : Allein das Wort „sauber“	14
<i>Walter Heuer</i> : Kontraproduktiver Bären dienst	16
<i>teu</i> : „Gewahren“ und „gewähren“ sind zwei Paar Stiefel!	17
<i>T. B.</i> : Frühere deutsche Namen von Ortschaften im Welschland	22
<i>Mario C. Abutille</i> : Was ist die eigentliche Bedeutung von „sehr“, „Wand“, „Woche“, „leiden“?	85
<i>Carl J. Burckhardt</i> : Verräterisches „Engagement“	86
<i>David</i> : Die Ausbezahlung erfolgt in den nächsten Tagen	87
<i>Walter Heuer</i> : Ich deinke, du deinkst, er deinkt	91
<i>teu</i> : Sich wüstsagen	119

<i>Eugen Teucher</i> : Kontroverspredigt über das Wort „Einsatz“	129
-th-: „Chance“ und „Schanze“	172
<i>Paul Stichel</i> : „Verheerend“	170

### Unsere Mundarten

<i>Dorothea Gruner</i> : Aus dem Wortschatz der Berner Schülersprache	137
<i>Rudolf Trüb</i> : Schweizerdeutsch im Jahr 1973	157
<i>Martin Kraft</i> : Ein Lehrbuch für Schweizerdeutsch	184
A. S.: „Dises Gesetz, das mir z'behandle hei, ...“	175

### Mundart und Hochdeutsch

<i>Felix Bluntschli</i> : Wie sind Familien- und Ortsnamen in Mundartsendungen wiederzugeben? (Radio)	83
<i>Erwin Kuen</i> : Antwort auf den Artikel von Felix Bluntschli (s. o.)	122
<i>hjt</i> : Die „AG Markgräfler Land“ nimmt sich der Pflege des Alemannischen an	123
<i>ne.</i> : Alois Senti erhält den Europapreis für Volkskunst	180
<i>Werner Rüedi</i> : Wie sprechen wir Deutschschweizer frendsprachige Ortsnamen aus?	133

### Die Sprachen in der Schweiz

A. R.: (übersetzt von A. H.) Was die Welschschweizer im Wallis und anderswo wünschen	26
S.: Fünfundzwanzig Jahre Rottenbund	25
R. N.: Kulturpreis für Prof. Othmar Perler (Deutsch-Freiburg)	62
<i>Otto Frei</i> : Werden die welschen Mundarten aufgewertet?	116
<i>Corina Christen-Marchal</i> : Wortschatzprobleme beim Übersetzen aus dem Italienischen	4, 42

### Das Deutsche und die Sprachen der Welt

Deutsch in aller Welt	21, 93, 113, 156, 183
Neue Unterrichtsstätten des Goethe-Instituts	22
<i>h.</i> : Frühzeitiger Französischunterricht hier, Deutschunterricht dort	124
Schulsprachen im Pestalozzidorf	124
Deutsch in der UNO?	156
„Boom der Sprache Goethes in Polen“	157

### Neue Bücher

<i>teu.</i> : Hans Sommer: Lebendiges Deutsch	23
<i>teu.</i> : Krüger-Lorenzen: Der lachende Dritte	24
A. H. B.: Contre les Etats — Les régions d'Europe. Collection „Régions“. Presses d'Europe, Nizza/Paris	95
<i>teu.</i> : Wolfgang Müller: Leicht verwechselbare Wörter	125
<i>teu.</i> : Richard W. Eichler: Verhexte Muttersprache	125
<i>h.</i> : Charles Stauffer: Unseri Sproch (Elsässisch)	126
	191

<i>h.</i> : Zum öffentlichen Sprachgebrauch in der Bundesrepublik Deutschland und in der DDR	126
<i>P. W.</i> : Deutschsprachige Ortsnamen. Schweizer Karte mit Begleittext, herausgegeben von Ernst Hugli	127
<i>Paul Waldburger</i> : Karl Stumpp: Die Auswanderung aus Deutschland nach Rußland in den Jahren 1763 bis 1862	159
<i>teu.</i> : Hans Gerd Rötzer (Herausgeber): Zur Didaktik der deutschen Grammatik	186
Stefan Sonderegger: Althochdeutsche Sprache und Literatur	186
<i>teu.</i> : Ludwig Imesch: Schwyzerlüt	187

## Literatur

<i>Eugen Teucher</i> : Heinrich Zschokke	74
<i>Richard Gäng</i> : D'Alimannesproch	77
<i>Eugen Teucher</i> : Biographische und bibliographische Notizen zu Ernst Jünger	108
<i>Charles Linsmayer</i> : Gedanken zu einer Anthologie über René Schickelé	120
<i>Eugen Teucher</i> : So schnell vergeht die Zeit	143
<i>Eugen Teucher</i> : Eisenbahnfahrt im Winter	168
<i>Franz Klee</i> : Unsere Heimat (Elsaß)	181

## Sprachpolitik

Kampf dem „Franglais“	19
<i>Louis Wiesmann</i> : Deutsche Sprache auf der Suche nach ihrem Recht (Elsaß)	61
Neubenennung einer ETH-Fachgruppe	63
<i>teu.</i> : Zu einer Veranstaltung über Sprachminderheiten	123
<i>Werner Rüedi</i> : Wie sprechen wir Deutschschweizer fremdsprachige Ortsnamen aus?	133
René-Schickelé-Kreis und das Schulwesen im Elsaß	181
Neuer Vorstand im René-Schickelé-Kreis	182
<i>Br. Sch.</i> : Und das Gegenrecht?	177
<i>ddp.</i> : Flamen wehren sich	183
<i>teu.</i> : Sprachliches aus der Jura-Diskussion	186

## Unterhaltendes über die Sprache

<i>Paul Stichel</i> : Sind Sie vom Fach?	92
<i>wh.</i> : Skialpine Gretchenfrage	119

## Aus dem Vereinsleben

<i>Hermann Villiger</i> : Jahresbericht für das Jahr 1973	27
<i>ck.</i> : Die Spende für den René-Schickelé-Kreis	31
<i>teu.</i> : Die Jahresversammlung in Baden	63
<i>h.</i> : Ernennung eines Ehrenmitgliedes	94
<i>h.</i> : Berner Sprachverein	94
Satzungsänderung	30
<i>ck.</i> : Hätten Sie Lust, unser Rechnungsführer zu werden?	159